

Переведите на русский:

1. Mama wants Dunia to marry Luzhin for her brother's sake. (выйти замуж за кого; ради кого)
2. I wouldn't have gotten so angry, if the tears of my poor father hadn't burned my soul (see 12 on previous handout)
3. I don't want Dunia to sacrifice herself (жертвовать собой).
4. It's important to me that all the students wrote a composition about Marmeladov.
5. Cummins insists on our reading Dostoevsky. (настаивает на том, чтобы...)
6. No, dear friends, you're not going to dupe (обмануть) us!

Сон о загнанной лошади (внимание: ключи (clues) напечатаны жирным шрифтом)

7. ...такие яркие подробности, которых не выдумать наяву этому самому сновидцу, будь он такой же художник, как Пушкин или Тургенев. (90 внизу)
 8. Страшный сон приснился Раскольникову. Ему снилось, что... (сколько ему лет? где он? с кем он идет? ... его настроение? (his mood)...? кабак, **кладбище**. (кладь – ба, cf. медведь) Каменная церковь...
 9. Воспоминания во сне (his memories, as a little boy, in the dream)
 10. ломовые лошади, долгогривые... но странное дело, впряжена слабая...клячонка
— А ведь савраске—то лет двадцать уж будет, братцы! (95)— Садись, всех довезу! ... так бы ее и убил, хлеб даром ест! Садись, вскачь пушу! (96)
 11. (97) Два парня в телеге тотчас же берут по кнуту (they each take a whip), чтобы помочь Миколке. Смех в пьяной толпе.
 12. — Папочка, папочка, что они делают? — Пойдем, говорит отец, — пьяные, шалят, дураки, не смотри! Не наше дело. Пойдем домой.
 13. — Да что, на тебе креста нет, что ли, леший! — кричит один старик из толпы.
— Секи до смерти! Мое добро! (she's my property)
- Хохот и смех: бедная лошадка начинает лягаться. (99) Песни поют, еще два берут кнуты.
14. Маленький Родя бежит к ней, плачет, обнимает ее. Целует ее окровавленную морду (he kisses her bloody muzzle).
 15. — Живуча! —Сейчас непременно падёт, братцы, тут ей и конец (101) — **Топором** ее! Миколка бьет ее железным ломом. С ломом в руках и с налитыми кровью глазами, стоит, будто жалея (as though regretting), что **некого больше бить**.